

Jer

Chapter 30

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

לָאמַר : יְהוָה מֵאֵת יְרֵמְיָהוּ אֶל- הַיְהוָה אֲשֶׁר הִבְרָה 1
ว่า พระยาห์เวห์ จาก เยเรมีย์ แก่ มา-ถึง ซึ่ง พระ-วจนะ
[H0559](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H1961](#) [H1697](#)

พระวจนะที่มายังเยเรมีย์จากพระเยโฮวาห์ โดยตรัสว่า

כָּל- אֲתָ לְ קָבַב- לָאמַר יִשְׂרָאֵל אֶלְהֵי יְהוָה אָמַר כָּה- 2
ทั้ง-สิ้น . สำหรับ-เจ้า จง-เขียน ว่า อิสราเอล พระเจ้า-แห่ง พระยาห์เวห์ ตรัส ดัง-นี้
[H3605](#) [H0853](#) [H3789](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

כֹּפֶר : אֶל- אֶלְהֵי הַבְּרָה אֲשֶׁר- הַבְּרָה יִמְרִים
หนังสือ ลง-ใน แก่-เจ้า เรา-ได้-พูด ซึ่ง ถ้อย-คำ
[H0413](#) [H0413](#) [H1696](#) [H1697](#)

☐ พระเยโฮวาห์พระเจ้าแห่งอิสราเอลตรัสดังนี้ โดยตรัสว่า เจ้าจงเขียนบรรดาถ้อยคำทั้งสิ้นที่เราได้กล่าวแก่เจ้าไว้ในหนังสือม้วนหนึ่ง

שְׂבוֹתָ אֶת- רַבְּרָה יְהוָה נָא- בְּאֵימַי יְמֵי הַגִּזְוֹת כִּי 3
เชลย-ของ . และ-เรา-จะ-นำ-กลับ พระยาห์เวห์ พระดำรัส-ของ กำลัง-มา วัน-เวลา ดูเถิด เพราะ
[H7622](#) [H0853](#) [H7725](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2009](#)

אֲשֶׁר- אֶת- הַבְּרָה אֶל- יְהוָה אָמַר יְהוָה וְיָהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל עַמִּי
ซึ่ง แผ่น-ดิน ไป-ยัง และ-จะ-นำ-กลับ-พวก-เขา พระยาห์เวห์ ตรัส และ-ยูดาห์ อิสราเอล ประชากร-ของ-เรา
[H0776](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3063](#) [H3478](#)

פ : וְיָהוּדָה לְאֶבְרָם וְרַבְּרָה
และ-ครอบ-ครอง-มัน บรรพบุรุษ-ของ-พวก-เขา เรา-ได้-มอบ-ให้
[H3423](#) [H0001](#) [H5414](#)

เพราะดูเถิด วันเหล่านั้นจะมาถึง พระเยโฮวาห์ตรัส ที่เรานำการเป็นเชลยของประชากรของเรา คืออิสราเอลและยูดาห์ กลับคืนสู่สภาพเดิม พระเยโฮวาห์ตรัส และเราจะทำให้พวกเขากลับมายังแผ่นดินที่เราได้ให้แก่บรรพบุรุษของพวกเขา และพวกเขาจะถือแผ่นดินนั้นเป็นกรรมสิทธิ์☐

יְהוָה : אֶל- יִשְׂרָאֵל אֶל- יְהוָה אָמַר הַבְּרָה אֲשֶׁר יִמְרִים הַבְּרָה וְאֶל- 4
ยูดาห์ และ-แก่ อิสราเอล แก่ พระยาห์เวห์ ตรัส ซึ่ง ถ้อย-คำ และ-เหล่านี้-นี้
[H3063](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1697](#) [H0428](#)

และเหล่านี้เป็นบรรดาพระวจนะที่พระเยโฮวาห์ตรัสเกี่ยวกับอิสราเอลและเกี่ยวกับยูดาห์ว่า

אֵין פֶּחַד שְׂמֵעַנִּי הַרְרָה קוֹל יְהוָה אָמַר כָּה- כִּי- 5
และ-ไม่-มี ความ-กลัว เรา-ได้-ยิน ความ-หวาด-กลัว เสียง-ของ พระยาห์เวห์ ตรัส ดัง-นี้ เพราะ
[H0369](#) [H6343](#) [H8085](#) [H2731](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

שְׂמֵעַנִּי :
สันติ-สุข
[H7965](#)

☐ เพราะพระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า พวกเราได้ยินเสียงแห่งการสั่นเทา แห่งความกลัว และไม่ใช้เสียงแห่งสันติภาพ

יָדָיו	יָבִיט	כָּל-	רָאִיתִי	מִהָעֵבֶר	זָכַר	יָלַד	אֶם-	וְרָאָה	נָגַד	שָׂאֵל-וַ	6
มือ-ของ-เขา	ชาย-แกล้ง	ทั้ง-สิ้น	เรา-เห็น	ท่า-โม	ผู้-ชาย	คลอด	หาก	และ-ดู	เถิด	จง-ถาม	
H3027	H1397	H3605	H7200	H4069	H2145	H3205		H7200	H4994	H7592	

לְיָרְקוֹן:	פְּנִים	כָּל-	וְהַפְּכוּ	כְּזוֹלָהּ	קָלְצוּ	עַל-
เขี้ยว-ซัด	ใบหน้า	ทั้ง-สิ้น	และ-กลับ-เป็น	เหมือน-หญิง-คลอด	เอว-ของ-เขา	บน
H3420	H6440	H3605	H2015	H3205	H2504	

บัดนี้พวกเจ้าจงถามเถิด และดูว่า ผู้ชายจะเจ็บท้องใกล้คลอดได้หรือ ถ้าโมเราจึงเห็นผู้ชายทุกคนวางมือของตนบนเอวของตน เหมือนหญิงที่เจ็บท้องใกล้คลอด และทุกสรีรภาพเปลี่ยนเป็นซัดเพื่อ

הֵיא	נָרָה	תַּעֲתֶה	כְּמִהָ	מֵאֵין	הִיא	הַיּוֹם	לְיָרְקוֹן	כִּי	הִיא	7
มัน-เป็น	ทุกข์	และ-เป็น-เวลา	เสมอ-เหมือน	ไม่-มี	นั้น	วัน	ยัง-ใหญ่	เพราะ	วายร้าย	
H1931		H6256	H3644	H0369	H1931	H3117			H1945	

וְעַתָּה:	וּמְנַחֵם	לְעַבְדָּהּ
เขา-จะ-รอด-พ้น	แต่-จาก-มัน	สำหรับ-ยาโคบ
H3467		H3290

อภิจาเอ๋ย เพราะวันนั้นใหญ่โตเหลือเกิน จนไม่มีวันใดเหมือนวันนั้น วันนั้นเป็นเวลาแห่งความทุกข์ใจของยาโคบ แต่เขาจะได้รับการช่วยให้รอดพ้นจากวันนั้นได้

מֵעַל	עָלָיו	שָׂאֵל-וַ	תָּבֵא	יְהִי	אֲנִי	הִיא	בַּיּוֹם	יְהִי	8
จาก-บน	แอก-ของ-มัน	เรา-จะ-หัก	จอม-ทัพ	พระ-ยาร์เวห์	พระ-ดำรัส-ของ	นั้น	ใน-วัน	และ-จะ-เป็น	
H5923		H7665		H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	

זָרִים:	עוֹד	בּוֹ	יַעֲבֹד-וַ	וְלֹא-	אֲנַחְךָ	אֶתְיָרְדְּוֹ	אֶתְיָרְדְּוֹ
คน-แปลก-หน้า	อีก-ต่อ-ไป	มัน	จะ-รับ-ใช้	และ-ไม่	เรา-จะ-ทำลาย	และ-พันธนาการ-ของ-เจ้า	คอ-ของ-เจ้า
	H5750		H5647	H3808	H5423	H4147	

เพราะเหตุการณ์จะเกิดขึ้นในวันนั้น พระเยโฮวาห์จอมโยธาตรัส ที่เราจะหักแอกของเขามาจากคอของเจ้าเสีย และจะระเบิดบรรดาพันธระของเจ้าเสีย และพวกคนแปลกหน้าจะไม่ทำให้เขาต้องรับใช้พวกเขาอีก

אֲשֶׁר	מְלֻכֹם	דָּוִד	וְאֵת	אֲלֵהֶימָן	יְהִי	אֵת	וְעַבְדָּהּ	9
ซึ่ง	กษัตริย์-ของ-พวก-เขา	ดาวิด	และ-[]	พระเจ้า-ของ-พวก-เขา	พระ-ยาร์เวห์	.	แต่-จะ-รับ-ใช้	
	H4428	H1732	H0853	H0430	H3068		H5647	

וְ	הָהָא:	אֲקִים
สำหรับ-พวก-เขา		เรา-จะ-ตั้ง-ขึ้น
	H1992	

แต่พวกเขาจะปรนนิบัติพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเขา และดาวิดกษัตริย์ของพวกเขา ผู้ซึ่งเราจะตั้งขึ้นเพื่อพวกเขา

תַּחַת	וְאֵל-	יְהִי	אֲנִי	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	יָרָא	אֶל-	וְאֵת	10
หวาด-กลัว	และ-อย่า	พระ-ยาร์เวห์	พระ-ดำรัส-ของ	ยาโคบ	ผู้-รับ-ใช้-ของ-เรา	กลัว	อย่า	และ-เจ้า	
H2865	H0408	H3068	H5002	H3290	H5650	H3372	H0408		

מֵאַרְץ	יָרָע	תַּאֲוָה	מִמְקוֹ	שָׂאֵל-וַ	הִנְנִי	כִּי	יִשְׂרָאֵל
จาก-แผ่นดิน-แห่ง	เชื้อ-สาย-ของ-เจ้า	และ-[]	จาก-ที่-ไกล	จะ-ช่วย-เจ้า-ให้-รอด	นี้-แ่ะ-เรา	เพราะ	อิสราเอล
H0776	H2233	H0853	H7350	H3467	H2009		H3478

וְ	שָׂאֵל-וַ	שָׂקַב	יַעֲקֹב	שָׂב	שָׁבִים
และ-ไม่-มี	และ-สันติ-สุข	และ-อยู่-อย่าง-สงบ	ยาโคบ	และ-ยาโคบ-จะ-กลับ	การ-เป็น-เชลย-ของ-พวก-เขา
H0369	H7599	H8252	H3290	H7725	

מְקַרְרֵם:
ผู้-ทำ-ให้-หวาดกลัว
H2729

เพราะฉะนั้นเจ้าอย่ากลัวเลย โอ ยาโคบผู้รับใช้ของเราเอ๋ย พระเยโฮวาห์ตรัส และอย่าสะดุ้งกลัว โอ อิสราเอลเอ๋ย เพราะดูเถิด เราจะช่วยเจ้าจากที่ไกลให้รอด และเชื้อสายของเจ้าจากแผ่นดินแห่งการเป็นเชลยของพวกเขา และยาโคบจะกลับมา และจะอยู่ในความสงบ และไม่มีผู้ใดจะทำให้เขากลับ

כָּלָה אֶעֱשֶׂה כִּי לְעִשְׂיָהּ לְהוֹדוּ נְאֻם אֲנִי אֲתָבֵן כִּי
 สิ้น-สุด เรา-จะ-ทำ-ให้ เพราะ เพื่อ-ช่วย-เจ้า-ให้-รอด พระยาห์เวห์ พระดำรัส-ของ เรา กับ-เจ้า เพราะ
[H3617](#) [H3467](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0589](#) [H0854](#)

כָּלָה אֶעֱשֶׂה לֹא אֲתָבֵן אֲךָ שׁוּב הַפְּצֵה אֶשְׂרָף הַגּוֹיִם כָּכָל
 สิ้น-สุด เรา-จะ-ทำ-ให้ ไม่ เจ้า แต่ ที่-นั้น เรา-ได้-กระ-จัด-เจ้า ซึ่ง ประชาชาติ กับ-ทั้ง-สิ้น
[H3617](#) [H3808](#) [H0853](#) [H0389](#) [H8033](#) [H3605](#)

ע : אֲנַקֵּא לֹא וְנָקָה לְמַשְׁמָלָה וְיִבְרַחְנִי
 ๑ เรา-จะ-ปล่อย-โทษ-เจ้า ไม่ และ-ปล่อย-โทษ ตาม-ความ-ยุติธรรม แต่-เรา-จะ-ลง-โทษ-เจ้า
[H5352](#) [H3808](#) [H5352](#) [H4941](#) [H3256](#)

เพราะเราอยู่กับเจ้า พระเยโฮวาห์ตรัส เพื่อช่วยเจ้าให้รอด ถึงแม้ว่าเราจะกระทำให้บรรดาประชาชาติทั้งสิ้นถึงอวสาน
 ในที่ซึ่งเราได้กระจายเจ้าให้ไปอยู่นั้น แต่เราจะไม่กระทำให้เจ้าถึงอวสาน แต่เราจะทดสอบเจ้าตามขนาด
 และจะไม่ปล่อยเจ้าด้วยประการใดโดยไม่ถูกลงโทษ

: אֲבַקְמָא בָּלֶבְבָהּ לְשִׁבְיָהּ אֲנַשׁ יְהוָה אָמַר כָּה כִּי
 บาด-แผล-ของ-เจ้า เจ็บ-ปวด บาด-แผล-ของ-เจ้า ไม่-อาจ-รักษา-ได้ พระยาห์เวห์ ตรัส ดัง-นี้ เพราะ
[H4347](#) [H7667](#) [H0605](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

เพราะพระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า รอยฟกช้ำของเจ้ารักษาไม่หาย และบาดแผลของเจ้าก็ฉกรรจ์

: לֹךְ אִין תְּעַלֶּה תִּפְאַתְךָ לְמִזְרוֹ רִיבֵךְ הֵן אִין
 สำหรับ-เจ้า ไม่-มี การ-หาย ยา-เย็วยยา เพื่อ-รักษา ของ-เจ้า ผู้-ว่า-ความ ไม่-มี
[H0369](#) [H7499](#) [H4205](#) [H1779](#) [H1777](#) [H0369](#)

ไม่มีผู้ใดที่จะแก้คดีของเจ้า เพื่อเจ้าจะถูกพันแผลให้ เจ้าไม่มียารักษาเลย

אֲיִב מִכְּתָב כִּי יִדְרָשׁוּ לֹא אֲתָבֵן שׁוּבְכֵם מְאֵהָבֵיךָ כָּל-
 ศัตรู การ-โจมตี-ของ เพราะ แสง-หา ไม่ เจ้า สิม-เจ้า-แล้ว คน-รัก-ของ-เจ้า ทั้ง-สิ้น
[H0341](#) [H4347](#) [H1875](#) [H3808](#) [H0853](#) [H7911](#) [H0157](#) [H3605](#)

: אֲבַקְמָא מְצַעַר אֲנַעַר רַב עַל אֲכֹרְיָ מוֹטָר הַכִּי תִיָּהּ
 บาป-ของ-เจ้า มาก-มาย ความ-ผิด-ของ-เจ้า ความ-มาก-ของ เพราะ โหด-ร้าย การ-ลง-โทษ เรา-ได้-โจมตี-เจ้า
[H5771](#) [H7230](#) [H0394](#) [H4148](#) [H5221](#)

คนรักทั้งสิ้นของเจ้าได้สืบทอดเจ้าเสีย พวกเขาไม่แสวงหาเจ้าแล้ว เพราะเราได้ทำให้เจ้าบาดเจ็บด้วยบาดแผลของศัตรูผู้หนึ่ง
 ด้วยการทดสอบของคนโหดร้ายผู้หนึ่ง เพราะเหตุความชั่วช้ามากมายของเจ้า เพราะว่าบาปทั้งหลายของเจ้าได้ทวีขึ้นแล้ว

עַל אֲבַקְמָא אֲנַשׁ אֲבַבְשׁ עַל-עַקְבָּהּ מַה-
 เพราะ ความ-เจ็บ-ปวด-ของ-เจ้า ไม่-อาจ-รักษา-ได้ บาด-แผล-ของ-เจ้า เรื่อง เจ้า-ร้อง-ครวญ ทำ-ไม่
[H4341](#) [H0605](#) [H7667](#) [H2199](#) [H4100](#)

: לֹךְ אֲלֵהּ אֶעֱשֶׂה אֲבַקְמָא מְצַעַר אֲנַעַר רַב
 แก่-เจ้า สิ่ง-เหล่านี้ เรา-ได้-ทำ บาป-ของ-เจ้า มาก-มาย ความ-ผิด-ของ-เจ้า ความ-มาก-ของ
[H0428](#) [H5771](#) [H7230](#)

ทำไม่เจ้าร้องเพราะเหตุความเจ็บปวดรวดร้าวของเจ้า ความเศร้าโศกของเจ้ารักษาไม่หาย เพราะเหตุความชั่วช้ามากมายของเจ้า
 เพราะว่าบาปทั้งหลายของเจ้าได้ทวีขึ้นแล้ว เราได้กระทำสิ่งเหล่านี้แก่เจ้า

יֵלֵכוּ בְּשָׂבָי כָּלֶם אֲרָצָה וְכָל-יְאֻכְלֵי אֲכָלֵיךָ כָּל-לָבָן
 จะ-ไป ไป-เป็น-เชลย ทั้ง-หมด ศัตรู-ของ-เจ้า และ-ทั้ง-สิ้น จะ-ถูก-กิน ผู้-กิน-เจ้า ทั้ง-สิ้น เพราะ-ฉะนั้น
[H3212](#) [H3605](#) [H3605](#) [H0398](#) [H0398](#) [H3605](#)

: לָבוּ אֲתָן בְּזִיזָה וְכָל-הַשְׂמָלָה שְׂאֵלֵי וְיִי
 เป็น-ของ-ริบ เรา-จะ-มอบ-ให้ ผู้-ล่า-เจ้า และ-ทั้ง-สิ้น เป็น-ของ-ริบ ผู้-ปล้น-เจ้า และ-จะ-เป็น
[H0957](#) [H5414](#) [H0962](#) [H3605](#) [H4933](#) [H7601](#) [H1961](#)

เพราะฉะนั้นพวกเขาทุกคนที่ก่อกินเจ้า จะถูกก่อกิน และบรรดาปฏิปักษ์ของเจ้า พวกเขาทุกคนจะตกไปเป็นเชลย และพวกเขาที่ปล้นเจ้า
 จะถูกปล้น และทุกคนที่ล่าเจ้าเป็นเหยื่อ เราจะให้พวกเขาเป็นเหยื่อ

נָאֵם אֲרָאָה מִמְּכֹרֶת לְ אֲרָכָה אֵלֶּהָ כִּי 17
 พระดำรัส-ของ เรา-จะ-รักษา-เจ้า และ-จาก-บาด-แผล-ของ-เจ้า แก่-เจ้า การ-รักษา เรา-จะ-นำ-มา เพราะ
[H5002](#) [H7495](#) [H4347](#) [H0724](#) [H5927](#)

ס : לְ אִין שָׂרָה רָאָה צִיּוֹן לְ קָרָא הַגְּדָה כִּי יְהוָה
 สำหรับ-มัน ไม่-มี ผู้-แสวง-หา มัน-เป็น ศิโยน เจ้า พวก-เขา-เรียก ผู้-ถูก-ทิ้ง เพราะ พระ-ยาห์เวห์
[H0369](#) [H1875](#) [H1931](#) [H6726](#) [H7121](#) [H5080](#) [H3068](#)

เพราะเราจะให้เจ้ากลับมาสู่สภาพดี และเราจะรักษาบาดแผลทั้งหลายของเจ้าให้หาย พระเยโฮวาห์ตรัส เพราะพวกเขาได้เรียกเจ้าว่า ผู้ถูกขับไล่ โดยกล่าวว่า นี่คือศิโยน ซึ่งไม่มีผู้ใดแสวงหา

יִקְרָא שְׂמֵךְ וְיַעֲקֹב יִלְקָח שָׂבָה שָׁבָה הַגְּדָה יְהוָה אֲמַר וְכָה 18
 และ-ที่-พัก-ของ-เขา ยาโคบ เต็มที่-ของ เซลย-ของ จะ-นำ-กลับ นี้-แก่-เรา พระ-ยาห์เวห์ ตรัส ดัง-นี้
[H4908](#) [H3290](#) [H0168](#) [H7622](#) [H7725](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

יִשְׁמַח שְׂמֵךְ עַל- וְיִקְרָא יְהוָה עַל- עִיר הַגְּדָה אֲרָאָה
 ที่-ตั้ง-ของ-มัน บน และ-พระ-ราชวัง เน้น-ของ-มัน บน เมือง และ-เมือง-จะ-ถูก-สร้าง เรา-จะ-เมตตา
[H4941](#) [H0759](#) [H8510](#) [H1129](#) [H7355](#)

שָׁבָה יְהוָה
 จะ-ตั้ง-อยู่
[H3427](#)

พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า ดูเถิด เราจะให้บรรดาเทินท์ของยาโคบที่เป็นเซลยกลับสู่สภาพเดิม และมีความเมตตาต่อบรรดาที่อยู่อาศัยของเขา และกรุงนั้นจะถูกสร้างขึ้นมานบนกองของเธอเอง และพระราชวังจะยังอยู่ตามลักษณะที่เคยอยู่

יְהוָה יִקְרָא וְיִשְׁמַח מִשְׁמֵךְ וְיִקְרָא מִתּוֹךְ הַגְּדָה מִיָּצָא 19
 และ-เรา-จะ-ทำให้-ทวี-มาก-ขึ้น ผู้-หัวร่อ และ-เสียง-ของ การ-ขอบ-พระ-คุณ จาก-พวก-เขา และ-จะ-ออก-มา
[H7832](#) [H8426](#) [H1992](#) [H3318](#)

יִשְׁמַח מִשְׁמֵךְ וְיִקְרָא מִתּוֹךְ הַגְּדָה מִיָּצָא
 ด้อย-คำ-ลง และ-ไม่ และ-เรา-จะ-ให้-เกียรติ ad-น้อย-ลง และ-ไม่
[H6819](#) [H3808](#) [H3513](#) [H4591](#) [H3808](#)

และจากพวกเขาจะมีการขอบพระคุณออกมา และเสียงของคนเหล่านั้นที่ร่ำไห้ และเราจะทวีพวกเขาขึ้น และพวกเขาจะไม่มีน้อยคน เราจะกระทำให้พวกเขามีเกียรติด้วย และพวกเขาจะไม่เป็นแต่ผู้เล็กน้อย

יְהוָה יִקְרָא וְיִשְׁמַח מִשְׁמֵךְ וְיִקְרָא מִתּוֹךְ הַגְּדָה מִיָּצָא 20
 และ-เรา-จะ-ลง-โทษ จะ-ตั้ง-มัน-ลง ต่อ-หน้า-เรา และ-ชุมชน-ของ-เขา เหมือน-ก่อน บุตร-ของ-มัน และ-จะ-เป็น
[H6440](#) [H5712](#) [H1961](#)

יְהוָה יִקְרָא וְיִשְׁמַח מִשְׁמֵךְ
 ผู้-กด-ขี่-เขา ทั้ง-สิ้น ต่อ
[H3905](#) [H3605](#)

ลูกหลานของพวกเขาจะเป็นเหมือนสมัยก่อนด้วย และชุมชนของพวกเขาจะถูกสถาปนาไว้ต่อหน้าเรา และเราจะลงโทษทุกคนที่บีบบังคับพวกเขา

אֲמַר יְהוָה יִקְרָא מִשְׁמֵךְ וְיִקְרָא מִתּוֹךְ הַגְּדָה מִיָּצָא 21
 จะ-ออก-มา จาก-ท่ามกลาง-ของ-เขา และ-ผู้-ปกครอง-ของ-เขา จาก-เขา ผู้-ยิ่งใหญ่-ของ-เขา และ-จะ-เป็น
[H3318](#) [H7130](#) [H4910](#) [H0117](#) [H1961](#)

אֲמַר יְהוָה יִקְרָא מִשְׁמֵךְ וְיִקְרָא מִתּוֹךְ הַגְּדָה מִיָּצָא
 เสีย นี้ เขา-คือ ใคร เพราะ หา-เรา และ-เข้า-มา และ-เรา-จะ-นำ-เขา-เข้า-ใกล้
[H0853](#) [H6148](#) [H2088](#) [H1931](#) [H4310](#) [H0413](#) [H5066](#) [H7126](#)

יְהוָה יִקְרָא מִשְׁמֵךְ וְיִקְרָא מִתּוֹךְ הַגְּדָה מִיָּצָא
 พระ-ยาห์เวห์ พระ-ดำรัส-ของ เรา เข้า-ใกล้ หัว-ใจ-ของ-เขา
[H3068](#) [H5002](#) [H0413](#) [H5066](#)

และเหล่าขุนนางของพวกเขาจะเป็นคนของพวกเขาเอง และผู้ครอบครองของพวกเขาจะออกมาจากท่ามกลางพวกเขา และเราจะทำให้ท่านนั้นเข้ามาใกล้ และท่านนั้นจะเข้ามาใกล้เรา เพราะผู้ใดเล่าได้ตั้งใจของเขาให้เข้ามาใกล้เราได้ พระเยโฮวาห์ตรัส

ס	:םיגלל	לכך	איהא	יאנני	לעך	לי	מייגה	22
ס	พระเจ้า	สำหรับ-พวก-เจ้า	จะ-เป็น	และ-เรา	ประชากร	สำหรับ-เรา	และ-พวก-เจ้า-จะ-เป็น	
	H0430		H1961	H0595			H1961	

และพวกเจ้าจะเป็นประชากรของเรา และเราจะเป็นพระเจ้าของพวกเขา

שאך	על	מחנך	רעך	אזך	מקח	הנה	תעבד	הנה	23
ศิระ-ของ	บน	หมุน-วน	พายุ	ออก-ไป-แล้ว	พระ-พิโรธ	พระยาห์เวห์	พายุ-พายุ-ของ	ดูเถิด	
		H1641		H3318	H2534	H3068		H2009	
							:להנה	םישך	
							มัน-จะ-กระหน่ำ	คน-ชั่ว	
								H7563	

ดูเถิด ลมหมุนของพระเยโฮวาห์ได้ออกไปแล้วด้วยความกริ้ว เป็นลมหมุนอยู่ต่อเนื่อง มันจะตกลงด้วยความเจ็บปวดบนศิระของคนชั่ว

עדך	שעך	עדך	הנה	אך	ןרעך	שבך	לך	24
และ-จน-กว่า	พระองค์-ทำ-สำเร็จ	จน-กว่า	พระยาห์เวห์	ของ	พระ-พิโรธ-อัน-รุนแรง	จะ-หัน-กลับ	ไม่	
H5704		H5704	H3068	H0639	H2740	H7725	H3808	
:כך	נגבנה	מים	תקרא	לך	תומרך	תקרא		
ใน-มัน	พวก-เจ้า-จะ-เข้า-ใจ	วัน-เวลา	ใน-อวสาน	พระ-ภัย-ของ-พระองค์	พระ-ประสงค์-ของ	ทำ-ให้-สำเร็จ		
	H0995	H3117	H0319		H4209			

ความกริ้วอันแรงกล้าของพระเยโฮวาห์จะไม่หันกลับ จนกว่าพระองค์จะทรงกระทำความกริวนั้นให้สำเร็จ และจนกว่าพระองค์ให้สำเร็จตามบรรดาความมุ่งหมายแห่งพระทัยของพระองค์ ในวาระข้างหน้าพวกเจ้าจะพิจารณาสิ่งนี้